



L'homme qui épousa une ogresse

Pays de collecte : **Algérie**. Un conte dit en français par **Nora Aceval** et en arabe algérien par **Mustapha Chaïb**.

COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Écoute du conte avec questions d'orientation :

- **1^{ère} écoute** : retrouver les personnages.
- **2^{ème} écoute** : retrouver les circonstances de l'histoire : Où ? Quoi ? Comment ? Pourquoi ? Comment se termine l'histoire ? Est-ce une fin heureuse ou malheureuse ?

Expression – Synthèse :

- Que ressentez-vous ? Quels sentiments éprouvez-vous ?
- Si vous étiez à la place du mari, que feriez-vous ? (oralement et par écrit, voir rubrique production écrite : c'est une écriture dans le coup, instantanée).

Vocabulaire

- **Vocabulaire thématique relatif aux animaux** : recenser les animaux évoqués dans le texte : Pouliche, brebis, cheval, vache, mouton...
- Faire un inventaire de dix animaux de votre région et classer-les suivant cet exemple :
Nom de la femelle – nom de son petit – nom du mâle...
Exemple : Brebis/agneau-agnelle – Bélier/mouton.

EXPLORATION ET ANALYSE

Représentations culturelles

- **Décrire l'ogresse** (telle qu'on la représente dans l'imaginaire collectif): ses traits physiques, sa place dans la culture locale, son lieu de vie habituel, son rapport aux hommes et aux bêtes (Hideuse, grande, cheveux crépus et épineux, gros seins, vit dans la forêt, se nourrit de la chair, notamment humaine, fait peur aux hommes, c'est le symbole de la méchanceté, du mal...); chercher d'autres histoires d'ogresse/ogre (son pendant masculin).
- **Remarque sur sa fille** : une petite ogresse en herbe ; l'attitude de son père. Pourquoi ? Conséquence d'un mariage contre-nature / L'amour rend aveugle.

L'intelligence triompha sur la brutalité, la violence, la force.

- **Les vêtements** : Burnous. Evoquer les habits traditionnels portés dans la région et indiquez les occasions dans lesquelles on les porte (travail collectif en groupes de trois ou quatre élèves par exemple). Les nommer, les décrire, les classer selon leur appartenance (Femmes – enfants – hommes).
- **Recherche sur la cuisine traditionnelle** : *R'fiss* : le décrire, chercher ses ingrédients, la façon de le cuisiner, à quelles occasions on le servait...
- **Procédés mnémotechniques** : ici répétition- « - *Soufflera le vent d'hiver, tu tomberas, je te dévorerais ! Soufflera le vent du printemps, tu tomberas et je te dévorerais ! Soufflera le vent d'été, tu tomberas et je te dévorerais ! Soufflera le vent d'automne, tu tomberas et je te dévorerais !* »

- Quelles sont les expressions qui reviennent ? Quels mots changent ? Les saisons. L'enseignant peut faire un travail sur les saisons, sur leurs caractérisations en se basant sur le texte :
 - Hiver** : présence du froid et du vent.
 - Printemps** : beau temps, vent.
 - Eté** : Vent, chaleur, soif.
 - Automne** : vent, mauvais temps.
- **Chercher d'autres procédés** :
 - Formules d'ouverture et de clôture du conte par exemple.
 - Remarques sur la formule finale. Comparez-là aux autres formules figurant dans les autres contes. Que remarquez-vous ?
 - Pourquoi et en quoi l'ogresse se métamorphose-elle ? En une belle jeune fille pour séduire le jeune homme.
 - Chercher les alliés de l'époux (éléments surnaturels, l'arbre qui se redresse et s'élevait dans les airs, une volée d'oiseaux migrateurs puis ses congénères).
 - Retrouver le cheminement de l'homme : Epouse une ogresse – les hommes le fuient – découverte de la vraie nature de l'ogresse – punition/sanction à cause de la transgression – Retour aux hommes.

Objectifs culturels

- La perception de la vie traditionnelle de la femme : « Le jour, elle pétrissait le pain, roulait le couscous et vaquait aux occupations ménagères telle les autres femmes. »
- Comparer-là à la femme d'aujourd'hui ! Quelles sont les différences ? Instruction – travail – responsabilités diverses...

APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES

Les temps verbaux

- **Le conditionnel présent** : Ma propre enfant serait une ogresse ?
 - Travail sur la modalité – Morphologie – conjugaison systématique. (Le conditionnel présent exprime le doute l'hypothèse, l'éventualité...).
 - Demander des exemples personnels en présentant des situations diverses.

Syntaxe

- **L'expression de la cause** : **Comme** l'homme ne voulait rien entendre, les siens le quittèrent.
 - Exprimer autrement le même rapport en utilisant : car – parce que – étant donné que – puisque.
 - Faire remarquer les changements à opérer.
 - Donner des exemples personnels ou puisés dans le texte.

PRODUCTION ÉCRITE

- Si vous étiez à la place du mari, que feriez-vous ? Racontez en quelques phrases.
- Changez la fin de l'histoire. Imaginez que l'ogresse n'était pas morte. Qu'aurait-elle fait ?

EXTENSION

- Chercher la ou les versions du même conte dans votre région. L'enregistrer ou la transcrire et la lire en classe pour vos camarades.

Fiche pédagogique rédigée dans le cadre de « Conte-moi la francophonie » par Djamel Areski, enseignant algérien. Avec le soutien du Fonds Francophone des Inforoutes et du Ministère des affaires étrangères.